



CHAPITRE 82

CHAPTER 82

Loi modifiant certaines dispositions législatives concernant les placements de biens

An Act to amend certain legislative provisions respecting the investment of property

[Sanctionnée le 12 août 1967]

[Assented to 12th August 1967]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R., c. 124, a. 9, mod. **1.** L'article 9 de la Loi des sociétés coopératives agricoles (Statuts refondus, 1964, chapitre 124) est modifié en remplaçant le paragraphe *c* par le suivant:

« *c*) placer ses fonds disponibles suivant les paragraphes *a* à *g* de l'article 981*o* du Code civil ou en prêts consentis à la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec ou à une société coopérative agricole; ».

R.S., c. 124, s. 9 am. **1.** Section 9 of the Cooperative Agricultural Associations Act (Revised Statutes, 1964, chapter 124) is amended by replacing paragraph *c* by the following:

“ (*c*) invest its available funds in accordance with paragraphs *a* to *g* of article 981*o* of the Civil Code or in loans to the *Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec* or to any cooperative agricultural association; ”.

Id., c. 274, a. 21, mod. **2.** L'article 21 de la Loi des valeurs mobilières (Statuts refondus, 1964, chapitre 274) est modifié:

a) en remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

« *a*) les obligations ou autres titres de créance qui sont visés aux paragraphes *a* et *c* ainsi qu'au sous-paragraphe 1 du paragraphe *e* de l'article 981*o* du Code civil; »;

b) en remplaçant le paragraphe *c* par le suivant:

« *c*) les billets à ordre et effets de commerce qui sont payables à demande ou dans les douze mois de leur émission pourvu que, si le commerce de ces valeurs mobilières n'est pas limité à des corporations,

2. Section 21 of the Securities Act (Revised Statutes, 1964, chapter 274) is amended:

a) by replacing paragraph *a* by the following:

“ (*a*) bonds or other evidences of indebtedness contemplated in paragraphs *a* and *c* and sub-paragraph 1 of paragraph *e* of article 981*o* of the Civil Code; ”;

b) by replacing paragraph *c* by the following:

“ (*c*) promissory notes and negotiable instruments payable on demand or within twelve months of their issue provided that, if trading in such securities is not limited to corporations, each such promissory

chacun de ces billets à ordre ou effets de commerce soit pour un montant d'au moins \$50,000 en capital; ».

note or negotiable instrument be for a principal sum of at least \$50,000;”.

S.R., c.
287, a. 8,
mod.

3. L'article 8 de la Loi des compagnies de fidéicommis (Statuts refondus, 1964, chapitre 287), modifié par l'article 2 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 74, est de nouveau modifié en remplaçant les deux premiers alinéas par le suivant:

3. Section 8 of the Trust Companies Act (Revised Statutes, 1964, chapter 287), amended by section 2 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 74, is again amended by replacing the first two paragraphs by the following:

Place-
ments.

« **8.** Une compagnie enregistrée peut placer les deniers qu'elle détient en une des capacités ou qualités mentionnées dans le paragraphe 7° de l'article 2 de la manière permise par les articles 981*o* et suivants du Code civil. »

“**8.** A registered company may invest money which it holds in one of the capacities mentioned in paragraph 7 of section 2, in the manner authorized by articles 981*o* and following of the Civil Code.”

S.R., c.
292, a. 14,
mod.

4. L'article 14 de la Loi des associations coopératives (Statuts refondus, 1964, chapitre 292) est modifié en remplaçant le paragraphe *c* par le suivant:

4. Section 14 of the Cooperative Associations Act (Revised Statutes, 1964, chapter 292) is amended by replacing paragraph *c* by the following:

« *c*) placer suivant les paragraphes *a* à *g* de l'article 981*o* du Code civil ou en prêts consentis à la fédération dont elle est membre ou à une autre association coopérative, ses fonds disponibles qui ne sont pas immédiatement requis; ».

“(c) invest, in accordance with paragraphs *a* to *g* of article 981*o* of the Civil Code or in loans to the federation of which it is a member or to another cooperative association, its available funds not immediately required;”.

Id., c.
295, a. 39,
remp.

5. L'article 39 de la Loi des assurances (Statuts refondus, 1964, chapitre 295) est remplacé par le suivant:

5. Section 39 of the Insurance Act (Revised Statutes, 1964, chapter 295) is replaced by the following:

Place-
ment.

« **39.** Les administrateurs peuvent placer le fonds de réserve mentionné à l'article 38 conformément aux paragraphes *a* à *g* de l'article 981*o* du Code civil. »

“**39.** The directors may invest the reserve fund mentioned in section 38 in accordance with paragraphs *a* to *g* of article 981*o* of the Civil Code.”

S.R., c.
308, a. 36,
ab.

6. L'article 36 de la Loi des corporations de cimetières catholiques romains (Statuts refondus, 1964, chapitre 308) est abrogé.

6. Section 36 of the Roman Catholic Cemetery Corporations Act (Revised Statutes, 1964, chapter 308) is repealed.

1965, c.
76, a. 18,
mod.

7. L'article 18 de la Loi des fabriques (13-14 Elizabeth II, chapitre 76) est modifié en remplaçant le paragraphe *i* par le suivant:

7. Section 18 of The Fabrique Act (13-14 Elizabeth II, chapter 76) is amended by replacing paragraph *i* by the following:

« *i*) placer ses fonds dans les valeurs visées aux paragraphes *a* à *g* de l'article 981*o* du Code civil ainsi que dans les valeurs des corporations détenant et administrant des biens ecclésiastiques ou religieux; ».

“(i) invest its funds in the securities contemplated in paragraphs *a* to *g* of article 981*o* of the Civil Code and also in the securities of corporations holding or administering ecclesiastical or religious property;”.

Entrée en vigueur. (15 oct. 1967, G.O., p. 6064). **S.** La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil pour l'entrée en vigueur de la Loi concernant le placement des biens d'autrui (15-16 Elizabeth II, chapitre 81).

S. This act shall come into force on the date to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council for the coming into force of the Act respecting the investment of property belonging to others (15-16 Elizabeth II, chapter 81). Coming into force. (Oct 15 1967, O.G., p. 6064).